

Maat / Taille / Größe	Lengte / Longueur / Länge	Handgrepen / Poignées / Handgriffe
M	80 - 120 cm	6
L	110 - 150 cm	8

Garantie / Garantie / Garantie

NL

- De fabrikant garandeert dat de ErgoBelt geen materiaalgebreken of afwerkingfouten vertoont.
- De garantie geldt gedurende 24 maanden.
- De garantie geldt niet voor normale slijtage of voor schade veroorzaakt door onredelijk of onoordeelkundig gebruik van het product of door het niet naleven van de wasinstructies.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor incidentele of gevolgschade of beschadiging van eigendom. Het oordeel van de fabrikant is bindend.

FR

- Le fabricant garantit que l'ErgoBelt ne présente aucun défaut ou erreur de fabrication.
- La garantie est valable 24 mois.
- La garantie ne couvre pas l'usure normale ou les dégâts résultant d'une mauvaise utilisation du produit ou de non-respect des instructions d'entretien.
- Le fabricant n'est pas responsable de dommage accidentel ou autre, ou de dommage de propriété.
- La décision du fabricant est impérative.

DE

- Der Hersteller garantiert, dass der ErgoBelt keine Materialmängel oder Oberflächenfehler aufweist.
- Die Garantie gilt für die Dauer von 24 Monaten.
- Die Garantie gilt nicht für normale Verschleißprozesse oder für Schäden, die durch den unsachgemäßen und unsachkundigen Gebrauch des Produkts entstanden sind.
- Der Hersteller haftet nicht für unbeabsichtigte oder Folgeschäden oder die Beschädigung von Eigentum. Das Urteil des Herstellers ist bindend.

Onderhoud / Entretien / Pflege



Kwaliteit / Qualité / Qualität



Class I

NL De ErgoBelt© is een ErgoMove product.

Metra is niet verantwoordelijk voor het verkeerd gebruik van haar producten.

FR L'ErgoBelt © est un produit d'ErgoMove®. Metra n'est pas responsable d'une mauvaise utilisation de ses produits.

Der ErgoBelt® ist ein ErgoMove®-Produkt.

DE Metra ist nicht verantwortlich für den unsachgemäßen Gebrauch ihrer Produkte.



Bestelreferentie / Référence / Bestellreferenz: **TGEBM / TGEBL**

Max. toegelaten gewicht / Poids max. autorisé / Zugelassenes Höchstgewicht: 150 kg



Handleiding / Mode d'emploi / Gebrauchsanleitung

Gebruiksomschrijving / Description d'utilisation / Gebrauchsanweisung

NL

Lees deze instructies aandachtig om het product optimaal en veilig te kunnen gebruiken.

De **ErgoBelt® transfergordel** biedt ondersteuning bij het rechtstaan, bij een zittende transfer of bij het staan/lopen. De ErgoBelt® is bedoeld voor personen die nog grotendeels zichzelf kunnen rechthouden en een goede balans hebben.

Afhankelijk van de situatie kan de ondersteuning door één twee personen gebeuren. Meestal wordt de gordel rond de zorgontvanger aangebracht maar als alternatief kan de gordel ook rond de zorgverlener worden aangebracht.

FR

Lisez attentivement ces instructions afin de pouvoir utiliser ce produit d'une manière optimale et sûre.

L'**ErgoBelt ceinture de transfert** soutient la personne lors de la mise debout, de la marche ou d'un transfert de la chaise (roulante), lit, voiture, etc. L'ErgoBelt est conçue pour les personnes ayant un bon équilibre et la capacité de se redresser seules.

Suivant la situation, le redressement peut être effectué par une ou deux personnes. Habituellement, la ceinture est autour du patient mais dans certains cas, elle peut se mettre à la taille du soignant.

DE Bitte lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch, um das Produkt optimal und sicher verwenden zu können.

Der **ErgoBelt® Transfergurt** bietet Unterstützung beim aufrechten Stehen, bei einem sitzenden Transfer oder beim Stehen bzw. Gehen. Der ErgoBelt® ist für Personen geeignet, die sich noch größtenteils aufrecht halten können und ein gutes Gleichgewichtsvermögen besitzen. In Abhängigkeit von der Situation kann die Unterstützung durch eine oder zwei Personen erfolgen. Meistens wird der Gurt um den Pflegeempfänger angelegt, aber alternativ kann der Gurt auch um die Pflegeperson angelegt werden

Gebruiksaanwijzing / Mode d'emploi / Anwendung

NL

- De ErgoBelt® transfergordel wordt aangebracht rond het middel of het bekken van de zorgontvanger of de zorgverlener, afhankelijk van de situatie.
- De gordel wordt vastgemaakt met de gesp. Zorg ervoor dat de handgrepen zich symmetrisch bevinden.
- Vervolgens wordt de gordel verder aangespannen tot de gewenste spanning.
- Tijdens de transfer worden de handgrepen gebruikt.

FR

- La ceinture de transfert ErgoBelt® se met autour de la taille du patient ou du soignant, suivant la situation.
- On ferme la ceinture avec la boucle. Veillez à ce que les poignées soient réparties symétriques.
- On serre ensuite la ceinture à la tension voulue.
- On utilise les poignées pour effectuer le transfert.

DE

- Je nach vorliegender Situation wird der ErgoBelt® Transfergurt um die Beckenmitte des Pflegeempfängers oder der Pflegeperson angebracht.
- Der Gurt wird mit der Schnalle geschlossen. Sorgen Sie dafür, dass die Handgriffe symmetrisch sind.
- Anschließend wird der Gurt weiter angespannt, bis die gewünschte Spannung erreicht ist.
- Während des Transfers werden die Handgriffe verwendet.

Voorzorgsmaatregelen / Précautions

NL

- De zorgontvanger moet over voldoende kracht en stabiliteit beschikken. Bij looptraining is het belangrijk dat de zorgontvanger een goede balans heeft.
- Vergewis u ervan dat de gordel goed is aangebracht om te hoge spanning te vermijden.
- Pak de handgrepen met de handen vast maar steek de handen niet door de handvatten.
- De ErgoBelt® transfergordel is geen tilhulpmiddel en de handvatten zijn niet bedoeld om te tillen.
- Werk steeds zo ergonomisch mogelijk.
- Controleer de ErgoBelt® transfergordel regelmatig op eventuele beschadigingen en slijtage. Gebruik geen beschadigde transfergordel.

FR

- Le patient doit encore avoir suffisamment de force et de stabilité. Il est important que le soignant s'exerce à avoir un bon équilibre.
- Assurez-vous que la ceinture est placée correctement pour éviter une trop forte tension.
- Saisissez les poignées avec les mains plutôt que d'insérer les mains en dessous des poignées.
- La ceinture de transfert ErgoBelt® n'est pas une aide pour porter et les poignées ne sont pas prévues pour soulever.
- Travaillez toujours le plus ergonomiquement possible.
- Vérifiez régulièrement la ceinture de transfert ErgoBelt® pour anticiper d'éventuels dégâts ou signes d'usure. N'utilisez jamais de ceinture abîmée.

DE

- Der Pflegeempfänger muss über ausreichend Kraft und Standfähigkeit verfügen. Bei Geh-Übungen ist es wichtig, dass der Pflegeempfänger ein gutes Gleichgewichtsvermögen besitzt.
- Vergewissern Sie sich, dass der Gurt richtig angelegt wurde, um eine zu hohe Spannung zu vermeiden.
- Halten Sie die Handgriffe mit den Händen fest, aber stecken Sie die Hände nicht durch die Handgriffe.
- Der ErgoBelt®-Transfergurt ist kein Hilfsmittel zum Heben einer Person, auch die Handgriffe dienen nicht zum Heben.
- Arbeiten Sie immer so ergonomisch wie möglich.
- Überprüfen Sie den ErgoBelt®-Transfergurt regelmäßig auf eventuelle Beschädigungen und Verschleiß. Verwenden Sie keine beschädigten Transfergurte.

Specificaties / Spécifications / Spezifikation

NL

- Buitenkant van waterafstotend polyamide en antislip langs de binnenkant; afgeronde stiksels.
- Gepolsterde en ergonomische handvatten voor een comfortabele en veilige grip
- Riem uit sterk polyester, aanpasbaar in de lengte.
- Sluiting mbv een veilig 3-tandslot.

FR

- Extérieur en polyamide résistant à l'eau et antidérapant du côté intérieur, coutures arrondies.
- Poignées rembourrées et ergonomiques pour une prise sûre et confortable.
- Sangle en polyester résistant, sangle réglable en longueur.
- Fermeture avec le système de sécurité à trois dents.

DE

- Außenseite aus wasserabweisendem Polyamid und rutschfeste Beschichtung an der Innenseite; abgerundete Nähte.
- Gepolsterte und ergonomische Handgriffe für einen komfortablen und sicheren Griff.
- Riemen aus starkem Polyester, in der Länge verstellbar.
- Schließung mit sicherem Patentverschluss.